



anere Projet, wéi en elo vlächent war. Mir sinn elo amgaangen, mat de Bongen ze schaffen zum Beispill, wat an dëser Period e ganz wichtige Volet ass. Mir sinn amgaangen, mat der Horesca ze diskutéieren, fir dass een och kann e Chèque cadeau maachen, net fir an engem Geschäft anzekafen, mee fir eng Nuitée zu Lëtzebuerg mat deenen Hoteller, déi do sinn.

Dat heescht, och do ginn et ëmmer erëm Variatiounen, wou et ëmmer erëm Adaptatiounen ginn, fir kënnen anescht ze funktionéieren, fir och do déi Plattform méi userfrëndlech ze maachen. Well et muss ee ganz éierlech zouginn, wann ee se um Handy kuckt, ass se net userfrëndlech. Kann een eng App maachen? Kann ee keng App maachen? Wéi ass de Moteur de recherche? Well et ass ee Produit, an ech mengen, egal wat een am Moment sicht bei „LetzShop“, fënnt een als Eischt emol dräi Säiten, wou e gewëssene Produit ass, bis een da vlächent dee Produit fënnt, deen ee sicht. Och do muss dru geschafft ginn. Mir sinn amgaangen, ze kucken, mir sinn op eng ganz nei Plattform gaangen, fir de „LetzShop“ kënnen funktionéieren ze loossen. D'Missioun muss ee sech och ukucken.

Soudass natierlech esou e Projet, dee lancéiert ginn ass, eng Nues kritt, déi au fur et à mesure ëmmer erëm muss adaptéiert ginn, wat ganz normal ass. Mee ech mengen nach ëmmer, dass et nach wie vor e wichtige Projet ass vun der Digitaliséierung, am Ufank beim Commerce, also wéi gesot am Horeca-Secteur. Wat eng nei Nues kritt huet, sinn elo zum Beispill déi 50-Euro-Bongen, déi lafen allegueren iwwer „LetzShop“. Dat heescht, fir all déi Bongen, déi verschéckt gi sinn, huet den Hotelier sech missen op der Plattform aschreiwen an den Hotelier kritt d'Suen iwwert de GIE rembourséiert.

Soudass een also och do gesäit, dass esou eng Plattform utile ass an der Digitaliséierung vum Commerce, op där anerer Säit awer elo an den Horeca-Secteur mat eriwuerget an awer och e ganz groussen an e wichtige Partner ass bei anere Saachen.

Soudass een also gesäit, dass déi Plattform e wichtigen Outil ass. Jo, si huet ganz anescht funktionéiert. Ech hunn d'Zuelen. Do kommen ech eng Kéier an d'Kommissioun, fir déi ganz gären ze erklären. Mir hunn och scho Communiquéen driwwer gemaach. Et gesäit een natierlech, dass, wéi all aner Onlineplattform, et ganz wichtig war, während dëser Kris online present ze sinn. Et si verschidde Geschäfte, déi iwwert dës Zäit komm sinn, andeem se eebe grad op der Plattform „LetzShop“ waren. Op där anerer Säit awer och natierlech d'Fro vun der Gratuitéit.

An d'fir huet d'Regierung d'Decisioun geholl, allegueren de Geschäfte d'Gratuitéit unzebidden, wa se op d'Plattform ginn, fir dass se sech do och wäerten e Schratt méi séier, wou se vlächent e Moment Zäit haten, wou se vlächent am Ufank vum Joer vun der Planung net dermat gerechent hätten, dass se déi Zäit vlächent esou kéinten notzen. Duerfir och d'Gratuitéit. An et gesäit een, dass do enorm vill Commerce bäikomm sinn. Elo geet et net drëm, déi bei der Staang ze halen. Et geet drëm, nei Gemengen nach an dësse Projet eranzekréien.

Op der leschter Assemblée générale ass och driwwer geschwat ginn, wéi d'Missiounen, wéi d'Hëllef den Kënn si vun de Gemengen. Ech mengen, dass net nëmmen d'Plattform „LetzShop“, mee dee ganze GIE „Luxembourg for Shopping“ nach eng ganz grouss Zukunft huet, net nëmmen am Kader vum Corona, mee op där anerer Säit och als wichtige Partner fir d'Digitaliséierung zu Lëtzebuerg.

Duerfir och déi nei Aide, de Fit 4 Digital Packages, déi agefouert ginn ass, wou also eng Entreprise en digitale Package dohinnerkritt, wou et net nëmmen drëm geet, dass een en Diagnostik gemaach kritt iwwer fënnf Deeg, wou e Consultant dohinnerkënn an d'Entreprise. Déi kleng Entreprisë brauche kee Consultant, deen hinne fënnf Deeg iwwert d'Schëller kuckt. Si hunn déi Zäit net ëmmer. Duerfir de Fit 4 Digital Packages, deen uganks vum Joer lancéiert ginn ass, wou op där Säit och en neie Package gemaach ginn ass mam „LetzShop“, wou een also direkt dohinnergeluecht kritt: Hei, dat do an dat do muss de maachen, fir op „LetzShop“ kënnen present ze sinn. Dat och an Zesummenaarbecht mat dëser Plattform.

Et gesäit een also, dass se ganz villfälteg ass an dass d'Digitaliséierung, wann ee géif heibannen d'Fro stellen, d'Digitaliséierung an den Entreprene dat eent ass. Fir deen een ass et eng Dron, déi iwwer en Haus flitt, wou een da kann eng Analys maachen; fir deen aneren ass

et einfach nëmmen e Computer schonn hunn, fir kënnen ze funktionéieren. Dofir soll een d'Entreprisë kënnen do ofhuelen, wou se sinn, an hinnen do Hëllefstellung ginn, wou se et brauchen. „LetzShop“ ass do e ganz wichtige Partner!

Ech wëll awer fir ofzeschlësse villmools Merci soe fir déi flott Aarbecht an der Kommissioun, der Madamm Presidentin an awer och dem Rapporteur d'nämmlecht wéi alle Memberen, well soss wäre mer net do, dass mer kéinten déi Aiden ausbezuelen. Et ass esou gesot ginn, dass, wéi de Projet deposéiert ginn ass, d'Situatioun eng aner war. Ech hunn Hoffnung, dass et dat ass, wat mer brauchen. Ech mengen, jiddwereen heibannen huet déi Hoffnung.

De Formulaire wäert den 1. August online goen. Firwat wäert de Formulaire den 1. August online goen? Ma well de Formulaire réckwierkend jo op de Juli sech bezitt an den Dekont vun deene verschidde Saachen eréischt am Juli gemaach gëtt, soudass een dann ab dem 1. August kann de Formulaire ausfüllen, fir dës Aide unzefroen.

Merci villmools!

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools dem Mëttelstandsminister Lex Delles. Den Här Baum Marc huet nach eng Fro.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).** - Jo. Merci, Här President. Ech froe Parole après ministre, well ech hunn dem Här Delles alt erëm eng Kéier ganz intensiv a gären nogelauschtert a sengen Explikatiounen. Mee mäi simpelt Gehier huet awer nach net verstanen, firwat déi Mesure, déi hei geholl gëtt, nämlech d'Interdiktioun fir Leit ze entloossen, wat mir ausdrécklech ënnerstëtzen, bei engem Projet, wou d'Envergure manner grouss ass, souwuel finanziell, wat déi Betriber vun Hëllef kréien, wéi awer och an der Zäit ass se manner grouss, also wou de Staat manner Sue gëtt, firwat do d'Interdiktioun vum Licenciement - déi gutt ass! - derbäi ass, a bei engem Projet, dee vill méi laang dauert a wou déi Aidé vum Staat och vill méi grouss sinn, firwat do d'Interdiction de licenciement - leider, an eisen Aen! - net derbäi ass.

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci, Här Baum. An ech ginn d'Wuert zréck un de Mëttelstandsminister Lex Delles.

► **M. Lex Delles, Ministre des Classes moyennes.** - Merci villmools. Dir hutt et erkläert aus engem Point de vue, deen ass, wivill Aiden a wéi laang et dauert. Mir hunn et gekuckt vun dem Point de vue vun der Entreprise. Wann ech mech engagéieren, fir sechs Méint laang Aidé kënnen unzefroen, hunn ech eng ganz aner Obligatioun hannendrun.

Hei schwätze mer vun enger laangfristeger Aide, wou ech laangfristeg gestéiert sinn. Eng Societéit, déi am Evenementiel zum Beispill, wéi am Projet de loi 7609, dee mer virdru gestëmmt hunn, eng ganz aner Opstellung huet, dat ass vu ... bis ... eng aner Societéit wéi hei an deene Societéiten, wou et ëm de Commerce de proximité geet, esou wéi et och am Gesetz, dësem Gesetz hei erkläert ginn ass, wou mer éischters also vum Point de vue vun der Entreprise eng aner Envergure vun Aiden hu wéi beim Projet de loi 7609.

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Här Delles. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7612. Den Text steet am Document parlementaire 7612¹².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7612 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen. Ech maachen de Vote électronique zou an ech maachen den Appel fir déi, déi e Vote par procuration wëllen ofginn.

Appel nominal (votes par procuration)

Domadder ass dësse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Aedem, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par M. Aly Kaes), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Gilles Roth), Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Claude Lamberty), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy (par Mme Josée Lorsché), Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

8. 7594 - Projet de loi visant à stimuler les investissements des entreprises dans l'ère du Covid-19

De leschte Punkt vun haut ass de Projet de loi 7594 iwwert d'Investissementen an de Betriber während der Covid-19-Zäit. D'Riedezäit vun dësem Projet ass de Basismodell an den Här Claude Haagen ass als Rapporteur scho prett, fir eis de Rapport ze maachen. Här Haagen, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace

► **M. Claude Haagen (LSAP), rapporteur.** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Härren, d'Covid-19-Pandemie, an dat ass schonn hei des Eftere gesot ginn, ass eng Zensur fir eis Gesellschaft. Si wäert natierlech och mëttelfristeg nach ee grësseren Impakt op eis Wirtschaft hunn, virun allem well d'Liquiditéit vun de Betriber staark an Usproch geholl gi sinn.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Claude Haagen (LSAP), rapporteur.** - Mat dësem Gesetzesprojet stëmme mir ee Regime vun Hëlfe, déi d'Betriber dozou solle kréien, trotz dem negative finanziellen Impakt duerch d'Pandemie wichteg Investissementen an der Zukunft ze maachen. Et ass also keng finanziell Hëllef fir d'Entreprene, fir hir Baisse vum Chiffre d'affaires an domadder d'Perte vun de Recetten duerch de Covid-19 ze kompenséieren; Hëlfe, an dat ass schonn e puermol ugeklongen haut, déi mir hei am Haus scho gestëmmt hunn. Mee dëst Gesetz soll hëlfe, an dës schwierigen Zäiten d'Investissementen vun den Entreprene ze stimuléieren an heimadder och ze subventionéieren.

Fir an de Genoss vun dësen Hëlfe, ze kommen, mussen d'Entreprene e Réckgang vun op d'mannst 15 % vun hirem Chiffre d'affaires iwwert d'Méint Abrëll, Mee a Juni vun dësem Joer hunn, par rapport zu der Moyenne vun deem Joer vu virdrun. Et ass also an deem Sënn wichtig, dass net nëmmen d'effentlech Hand hire Rhythmus un Investissementen bäibehält, mee och de private Secteur.

Här President, Lëtzebuerg ass traditionell ee Land, wou déi effentlech Investissementen ganz héich sinn, mee wou d'Investissementen an d'Recherche an d'Entwécklung duerch de Privatsektor relativ niddreg sinn. 2017 zum Beispill ass zu Lëtzebuerg vu privater Säit just 0,7 % vum PIB an d'Recherche investéiert ginn. D'EU-Moyenne an deem Joer louch daitlech driwwer bei 1,4 %.

De Regime un Aiden, dee mat dësem Gesetzesprojet a Kraaft soll treden, gesäit dräi verschidden Zorte vun Hëlfe vir:

Un éischer Stell eng Hëllef fir Investissementen an ee Projet de développement. Dëst ass notament d'Extenssioun vun enger besteeënder Infrastruktur oder en Investissement, deen eng Diversifikatioun vun der Produktioun méiglech mécht. Déi maximal Intensitéit vun där Hëllef, also d'Héicht, ass bei 30 % vun de Käschte fir kleng Betriber. Zousätzlech 20 Prozentpunkten Hëllef si méiglech, wann de Projet sech an d'Prinzipie vun der Kreeslafwirtschaft aschreift. D'Économie circulaire ass a bleift eng Prioritéit vun der Lëtzeburger Wirtschaftspolitik.

Un zweeter Stell eng Hëllef, déi d'Investissementen an ee Projet ..., wou d'Entreprise ee Projet d'innovation de procédé et d'organisation ënnerstëtzt. Hei ginn nei oder ganz staark verbessert Produktiounsmethoden finanziell ënnerstëtzt. Déi maximal Héicht läit hei bei 50 % vun de Käschte fir all Entreprise, onofhängeg vun hirer Gréisst.

Déi drëtt Zort vun Hëllef betrëfft d'Hëlfe an ee Projet vun energieetescher Effikassitéit oder den Depassement vun den Normen, also wann een doriwwer erausgeet. Och hei ass déi maximal Hëllef an Intensitéit vun der Hëllef bei 50 % vun de Käschte fir all Entreprise.

Mat dësen Hëlfe schafe mir zousätzlech Konditiounen vun enger wirtschaftlecher Relance vun eiser nationaler Économie. Virun allem setze mir alles drun, all Retarden ze evitéieren

vun néidegen Investissementen an d'Zukunft. Mir sécheren domadder d'Kompetitivitéit vun eise verschidde Wirtschaftssektoren fir muer of.

Et geet mat dësem Regime vun Hëlfe also net drëms, ekonomesch Perten deelweis auszegläichen, wéi ech dat scho gesot hunn; dofir hate mir schonn eng Partie Direkthëlfe hei gestëmmt. Et ass also nëmmen eng logesch Konsequenz, dass Investissementen, déi Frais de fonctionnement betreffen, zum Beispill de Remplacement vun enger Maschin duerch eng equivalent Maschin, net vun dëser Hëlfe ofgedeckt ginn. Et geet ganz kloer drëms, strategesch Investissementen ze ënnerstëtzen, déi ouni dës Hëlfe wéinst der Pandemie op déi laang Bänk gesat gi wieren.

An deem Kontext sief och nach eng Kéier ënnerstrach, dass dës Hëlfe hei grondsätzlech kompatibel si mat der Avance récupérable aus dem Gesetz vum 3. Abrëll vun dësem Joer. Och hei si scho verschidde Rapporten op dat Gesetz agaangen, notament am Projet de loi 7609, deen haut gestëmmt ginn ass.

Kolleginnen, Kollegen, de Staatsrot huet a sengem Avis keng Opposition formelle zum Ausdrock bruecht. Iwwert de Wee vun Amendements gouvernementaux hunn och kënnen d'Mikroentrepren a kleng Entreprene am Champ d'application mat berücksichtegt ginn, déi virum 1. Januar 2020 a finanzielle Schwierigkeete gewiescht sinn. Dës Ouverture geet op eng Kommunikatioun vun der EU-Kommissioun vum 29. Juni zréck.

Insgesamt ass et also ee Gesetzestext, deen eis kompetitiv ofséichert, andeems mir eis Entreprene dozou stimuléieren an incitéieren, fir weider mam technologesche Fortschritt standzehalen. Nëmme esou suerge mir derfir, dass d'Konsequenzen vun der Pandemie um ekonomesche Plang, an dat hoffe mer jo allegueren, esou kuerz wéi méiglech bleiwen.

An der Wirtschaftskommissioun, fir dorobber ze kommen, ware selwer nach e puer Froen och gestallt ginn, notament iwwert d'Autorisation d'établissement, déi am Artikel 1 verlaangt gëtt. Dozou kann ee soen, dass d'Entreprene d'Autorisation d'établissement net bei der Demande, mee eréischt am Moment vum Octroi vun den Hëlfe mussen hunn. Da waren nach Froe gestallt ginn iwwert den Term, deen am Artikel 2 steet bei den Definitionen iwwert d'Investissements alternatifs. Dësen Term kënn aus dem Environnementgesetz. An do kann ee Beispiller nennen am Domän zum Beispill vun der Pollution, vun den Dechten a vun der Économie circulaire.

Dat gesot, verweisen ech fir all weider Detailler, notament wat d'Kummeren ubelaangt, op mäi schrëftleche Rapport, a ginn natierlech och den Accord vun der LSAP-Fraktioun.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools dem Rapporteur, dem Här Claude Haagen. An als éischte Riedner ass den honorablen Här Laurent Mosar agedroen. Här Mosar, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Laurent Mosar (CSV).** - Merci, Här President. Merci dem Rapporteur Claude Haagen fir seng zwee ganz gutt Berichter, wou en eis am Detail erkläert huet, ëm wat et an deem wichtige Projet de loi geet.

Hei geet et drëm, fir Projeten an der Recherche an der Innovatioun ze ënnerstëtzen. Dat ass eng Iddi, déi mir och als CSV-Fraktioun honnertprozenteg ënnerstëtzen. Duerfir wäerte mer och dësem Projet de loi eis Zoustëmmung ginn.

Ech wollt awer nach eng Kéier op zwee Punkten agoen, an dat ass net fir d'éischt, dat ass dee Punkt vun der Autorisation d'établissement. Ech hunn dat schonn e puermol hei op der Tribün gesot. Ech hunn et och schonn e puermol an deene verschidde Kommissiounen gesot. Mir haten och d'leschte Kéier eng Motioun abruucht, déi leider vun der Majoritéit ofgewise ginn ass. Ech wëll och nach eng Kéier soen, dass dat net eng Fuerderung vun der CSV-Fraktioun ass, mee dass dat eng Fuerderung vun de Chambre-professionellen och ass, déi ëmmer erëm och an hire jeeweiligen Avisen erëmkënn. An ech muss lech einfach soen, dass ech déi Retizienz vun der Regierung net verstinn, fir einfach hei aus där Autorisation d'établissement eng Konditioun ze maachen!

Elo hu mer hei zwar eng kleng Kompromëssléiung an deem Sënn, dass een zumindest wann een d'Demande mécht keng Autorisation muss hunn, mee se dann awer muss am Laf vun der Prozedur afuerderen.

Nach eng Kéier, ech mengen, et ginn eng Rei, och wann et der net vill sinn, vun Entreprene, ganz besonnesch an der Recherche an an der



Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens :

Luxemburger Wort, Tageblatt et Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel :

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Saisie de texte :

Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Conception et mise en page :

Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale :

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries :

Saint-Paul Luxembourg SA 2, rue Christophe Plantin L-2988 Luxembourg
Editpress SA 44, rue du Canal L-4050 Esch-sur-Alzette

Innovation, déi net onbedéngt eng Autorisation d'établissement brauchen. Duerfir géif ech nach eng Kéier déi Fuerderung do formuléieren. An ech weess net, wann an der Zukunft elo nach dat eent oder dat anert Gesetz kënnt, an dat ass jo an därer Situatioun net ausgeschloss, géif ech wierklech e waarmen Appell un d'Regierung maachen, fir déi Konditioun do vun där Autorisation d'établissement falen ze loosse.

Den zweete Punkt, dat ass deen, deen och ëmmer erëm erëmkënnt, dat ass, datt gefrot gëtt, datt sollen Akkonte verséiert ginn direkt wann d'Projeten ufänken. Och do kréie mer dann ëmmer eng Rei vun Erklärungen, firwat datt dat net méiglech ass, an et kéinten Akkonte gefrot ginn, währenddem de Projet leeft. Mir wëssen awer ganz gutt, datt mer et hei mat Entrepreneuren zum Deel ze dinn hunn, déi net ganz finanzkräfteg sinn a wou et gutt wär, wann déi direkt, ier se mam Projet géifen ufänken, och kéinten en Akkont kréien. Da kréie mer ëmmer erëm geäntwert, do géif et jo d'Méiglechkeet ginn, fir Kreditter unzefroen. Och dat ass alles net ëmmer esou einfach. Dofir och do nach eng Kéier en Appell, zumindest bei engem nächste Projet, fir sech déi doten zwou Konditiounen nach eng Kéier ze iwwerleeën.

Dann en allerleschte Punkt, deen elo net direkt eppes mat deem Text hei ze dinn huet, deen ech awer och nach eng Kéier wollt widerhuelen, och am Numm vun eiser Fraktioun. Ech mengen, et ass de Mëtte schonn e puermol ugeklongen, hei gi ganz vill gutt Mesurë geholl vun der Regierung, déi och an déi richteg Richtung ginn, déi mir och matënnerstëtzen. Nach ass trotz all deene Mesuren d'Situatioun vu ganz ville Betriber kriddeleg an déi riskéiert och nach an deenen nächste Wochen a Méint net besser ze ginn. An et sinn och net déi Kreditter, déi do kënnen ugefrot ginn, déi déi Entrepreneuren onbedéngt benéidegen. Do kënnt einfach elo fir eis eng fundamental Fro am Oktober, wann d'Moratoire bei de Banken auslafen, an ech géif wierklech en Appell haut nach eng Kéier un d'Regierung maachen, fir sech elo schonn ze iwwerleeën, wéi mer do virufueren am Oktober, wéi gesot, wann déi Moratoires op en Enn kommen.

Eise Wonsch wär op jidde Fall, datt déi Moratoire sollen nach virugeféiert ginn, well mer soss eiser Meinung no eng ganz Rei vu Betriber wäerten an eng sécher Faillite dreiwen. An et sinn, wéi gesot, och net déi Kreditter iwwer Staatsgarantie, déi dese Betriber wäerten entgéintkommen. Duerfir haut nach eng Kéier en Appell un de Wirtschaftsminister - leider ass de Finanzminister elo fort -, mee ech mengen, e kann de Message mathuelen: Elo iwwert d'Vakanz wär et wierklech gutt, sech do nach eng Kéier ganz seriö Gedanken ze maachen, och vun der Regierung, wéi se wëllen am Oktober do virufueren.

Dat gesot, ginn ech hei nach eng Kéier den Accord vun eiser Fraktioun a soen och Merci fir d'Antworten herno, déi ech wäert kréien.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Mosar. An ech ginn d'Wuert weider un deen nächsten ageschriwwene Riedner, den honorabelen Här André Bauler. Här Bauler, Dir hutt d'Wuert.

► **M. André Bauler (DP).**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Moment stellt een, wéi mer alleguer wëssen a wéi et och schonn de Mëtten e puermol gesot ginn ass, eng gewëssen Onsécherheet fest, en Zécken, jo, e feelend Vertrauen also, wann een un d'Zukunft vun der Lëtzebuerger Wirtschaft denkt. Obwuel déi meescht Entreprisë sech iwwert d'Reprise vun hiren Aktivitéite freeën, zumindest deelweis Reprise, ass et nëmme ver-

ständlech, datt si sech mat gemëschte Gefiller op hir Zukunft wëlle preparéieren oder op déi kucken.

Vill Patronen a Salarië sinn eeben net sécher, wou d'Rees wäert higoen. „Kënnt et zu engem zweete Lockdown?“, déi Fro kritt ee jo méi dacks gestallt. Mir ginn net dovunner aus. Mir hoffen net. Mir wäerten alles maachen, fir datt et net zu deem kënnt, well dat géif jo bekanntlech eng Decroissance vum PIB vun iwwer 12 % bedeuten. „Kënnt et wierklech zu enger Reprise 2021 vun tëschent 5 % a 7 % Wuesstum, wéi de Staterc virusseet, oder packe mer et just, am schlémmste Fall, op 2 % bis 3 %? Wéi séier kommen d'Clients zrëck an eis Geschäfte? Wéini kënne mer nees ënner normale Konditiounen liewen a schaffen? Komme mer déi nächst puer Méint iwwert déi finanziell Ronnen oder riskéiere ganz vill Betriber eng Faillite?“ Dat sinn alles berechtigt Froen, déi sech de Mëtten hei gestallt goufen an déi eis Entrepreneuren an In-dependantë sech natierlech och de Moment stellen.

Jo, ettlech Firmen a Salariëen hunn Angscht. An dat ass an der momentaner Situatioun méi wéi verständlech. D'Coronapandemie wäert hir Folgen hannerloossen, eis Ekonomie kënnt net ouni Schued dovunner. Et kann een allerdéngs versichen, fir dese Schued ze miniméieren, also a Grenzen ze halen. An d'Regierung huet an deem Sënn schonn eng ganz Rei Initiativen ergraff a verlängert. De Mëtte waren där der jo schonn erëm um Programm.

Déi privat Investitiounen spillen eng entscheidend Roll, fir d'Qualitéit an d'Konkurrenzfähigkeit vun eiser nationaler Wirtschaft ze sécheren. Eng Firma, déi net genuch an hire Fonctionnement, hir Organisatioun an hir Weiderentwicklung investéiert, gëtt lues awer sécher vun der Konkurrenz iwwerrannt. Mir müssen an därer Kris also fir all eenzel Aarbechtsplaz kämpfen, och fir all eenzelne Betrib. Dofir ass et esou wichteg, datt d'Regierung d'Entrepreneuren dozou unhält, dozou motivéiert, fir Investitiounen wéi geplangt an an deem Mooss, wéi et méiglech ass, duerchzezéien.

Als Spriecher vu menger Fraktioun kann ech d'Hëllefsmoosnamen, déi an deem Projet de loi virgesi sinn, nëmme guttheeschen. Dese Régime d'aide déngt jo net just als Hëllef, fir de finanzielle Schued vun der Pandemie ze verréngeren, des Mesuren erfëlle wierklech e laangfristegen Zweck, andeems se eis Firmen dobäi ënnerstëtzen, sech de groussen ekonomesche Verännerungen, jo, dem sougenannte strukturelle Wandel unzepassen, deen eis no der sanitärer Kris erwaart.

Besounesch houfreg sinn ech op den ekologesche Volet vun deem Gesetz. Déi nei Hëllefsmesurë féerden net just den Ëmweltschutz an de Gebrauch vun nohalteger Energie, mee och den Ausbau vun der Lëtzebuerger Kreeslafwirtschaft. D'Regierung hält sech also hei un de Koalitionsaccord, andeems si bewosst op de laangfristegen an nohaltege Wirtschaftsmodell setzt.

Am Numm vun der DP heeschen ech dofir d'Ustrenge vum Wirtschaftsministère gutt. An eise Walprogramm vun 2018 hu mir eis ëmmer kloer fir e qualitative Wuesstum ausgeschwat.

Déi nei Hëllefsmoosnamen, déi dese Gesetzesprojekt virgesäit, entspreche kloer de Prioritéiten vun der Demokratescher Partei, déi schonn ëmmer der Iwwerzeegung war, datt gesond a sozial responsabel Betriber jidderengem dengen: de schaffende Leit, de verantwortlechen Investisseuren an dem Staat, dee fir eis suert an aspréngt, wann am Krisefall Nout um Mann oder un der Fra ass. Oder anescht gesot: Et

baut ee kee soziale Wuelstand op ee wirtschaftleche Kierfecht.

Dat betount, ginn ech natierlech den Accord fir desen Text a soen dem Rapportier Merci fir seng wäertvoll Aarbecht.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, merci fir d'Opmierksamkeet.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Bauler. An ech ginn d'Wuert weider un den honorabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Charles Margue (déi gréng).**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, merci dem Claude Haagen fir de mëndlechen an de schrëftleche Rapport. Mir hate gutt Diskussiounen an der Kommissioun. Ech begrëssen dese Projet natierlech ausdrécklech aus grénger Siicht.

Wann ee sech momentan bei den Entrepreneuren ëmheiert, da kënnt eng Saach ëmmer erëm, an zwar eng grouss Onsécherheet - et ass scho gesot ginn -, wéi sech d'Situatioun an den nächste Wochen a Méint wäert entwéckelen. Mir haten déi Projeten och elo grad virdrun, wat am Fong Krismanagement ass a fir ze kucken, dass d'Betriber et packen.

Et ass villen Entrepreneuren de Moment wierklech onméiglech virauszegesinn, wéi och den Ëmsaz sech wäert entwéckelen. Mir gesinn et jo selwer un eis déi lescht Zäit, wann d'Zuelen erëm eropginn, da setzt de Portmonni erëm e weeneg méi fest an de Konsum, dee geet net weider. Also d'Onsécherheet iwwert d'Zukunft féiert dozou, dass d'Betriber, wa mir net konsuméieren, wann d'Wirtschaft net leeft, dann och Tendenz hunn, manner ze investéieren. An dat ass dann dee faméisen Däiwelskrees, deen da lassgeet, wou mer d'Relance net ukriegen.

Dobäi brauche mer grad elo nieft de staatlechen Investitiounen och privat Investissemen-ter, fir Aarbechtsplazen ze schafen, also neier ze schafen, an domat d'Ekonomie iwwert déi nächst Méint ze relancéieren. Virun allem awer sinn des Investitiounen kruzial, wann d'Betriber sech méi digital, klimafreëndlech a ressourcëschounend opstelle wëllen.

(Interruption)

Mat deem Projet de loi verbanne mer béid Uspréche: Den dréngend noutwendegen nohaltegen Émbau vun der Wirtschaft an déi ekonomesche Relance no der Kris - genausou wéi mir Gréng et scho während dem Konfinement gefuerdert haten.

Mir freeën eis hei virun allem iwwert déi ambitiéis Hëllef fir d'Investitiounen an der Energieeffizienz an am Ëmweltschutz. Derbäi kënnt, dass ee fir déi éischt Kategorie vun Hëlfe 20 % méi ka kréien, wann d'Investitiounen och nach an d'Kreeslafwirtschaft ginn. Mäi Virriedner huet dat och elo grad betount. Dat ass fir eis de richtige Wee, well mer d'Betriber, déi a méi Nohaltegkeet investéieren, belounen. Et geet also hei drëm, Courage ze maache fir ze investéieren, en Incentive ze ginn, e Signal nämlech, dass mir d'Betriber an därer schwieriger Situatioun net eleng loosse, mee si aktiv derbäi ënnerstëtzen, an eng méi nohaltege an digital Post-Covid-Ekonomie ze investéieren.

Dest Gesetz ass e wichtige Baustee vun der grénger Relance, déi europäesch souwuel wéi déi national, déi mam „Neistart“-Pak scho lancéiert gouf an dee mir iwwert déi nächst Wochen a Méint solle konsequent weiderféieren.

Ech kucken de Minister. D'Regierung soll sech douéinst och op EU-Niveau derfir asetzen, dass d'EU-Reegelen zu de Staatshëlfe esou ugepasst sinn, dass desen ambitiësen Hëllefsgimm och nach d'nächst Joer ka weidergefouert ginn. Well wie weess, wéi laang mer un de Folge vun deser Kris droen a bis mer eis Wirtschaft ëmgepooll hunn.

Ech kommen och nach op d'Avisen zu deem Projet. Do gouf deelweis kritiséiert, dass déi gesamt Enveloppe budgétaire fir des Hëllef vum 30 Milliounen ze niddreg sinn oder niddreg sinn. Ech deelen des Aschätzung. Mir sollen net zécken, wéi bei esou villen anere Gesetzter, des Enveloppe, bei Bedarf, no uewen hin unzepassen.

Zum Schluss wëll ech da just nach soen, dass et wichteg ass, esou wéi d'Chambre des Métiers et an hirem Avis schonn ugemierkt huet, déi Informationscampagne bei den Entrepreneuren ze lancéieren, fir si iwwert d'Méiglechkeet vun desen Hëlfelefen opzeklären. Ech huelen un, dass d'Handwierkerkummer schonn hiren Deel mécht, mee eng gutt Ënnerstëtzung ass néideg. Well et ass wichteg, dass des Mesure bei alle concernéierten Entrepreneuren ukënnt, ob méi grouss oder manner grouss, an domat och e Succès gëtt!

Ech ginn natierlech mat grousser Begeeshtung den Accord vun der grénger Fraktioun fir

dese Projet a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Margue. An da wier et um honorabelen Här Marc Baum. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Merci, Här President. Wann ee sech dee sougenannte Relancepak „Neistart Lëtzebuerg“ méi genee ukuckt, da mierkt een, datt e virun allem aus Ënnerstëtzung- an Hëllefsmoosnamen besteet. Souwéi déi zwee Gesetzter, déi mer elo grad hei gestëmmt hunn, geet et virun allem drëms, d'Betriber virum Ofstuerz ze retten an d'Schied bei bestëmmte Secteuren ze miniméieren. Et ass also eng Fortschreiwung vun deenen Noutmesuren, déi am Confinement decidéiert goufen an déi zum Zil hunn, d'Stabiliséierung vun der Wirtschaft weiderzedreiwen. Et ass eng Stabiliséierung!

Richtig Relancemesuren, an dat heescht Mesuren, déi d'Konjunktur stimuléieren an d'Maschinn erëm un d'Rulle bréngen, där ginn et der am Neistart Lëtzebuerg ganz weeneg. Et gëtt déi gréng Primm fir Elektrovéloen a fir energieetesche Sanéierung, déi een eventuell dorënner kéint zielen. Et gëtt den Tourismusbong vu 50 Euro. Wat eigentlech awer just e kleng Gimmick ass. Mee bon, ëmmerhin. An et gëtt deen heite Projet de loi, dee soll nei an am léifsten ökologesche wäertvoll Investissemen-ter an d'Wirtschaft stimuléieren. An dee Budget hei, am Géigesaz zu deene Budgete vun 200 respektiv 50 Milliounen virdrun, wat Stabiliséierungsbudgete waren, dee Budget hei huet grad emol 30 Milliounen Euro.

A mer mengen, datt dee Budget och riskéiert vläicht just e bescheiden Succès ze hunn. Well wéi eng Firma investéiert schonn um Viowend vun enger massiver Weltwirtschaftskris an eng energeetesche Sanéierung?

Wat ech domadder soe wëll, ass, datt d'Regierung aktuell ganz weeneg fir d'Relance mécht a virun allem op d'Relanceprogrammer vun eisen Nopeschlänner vertraut, datt déi d'Demande stäipe sollen.

Ech hoffe wierklech, datt dee Schoss net no hanne lassgeet, wa mer emol am Hierscht feststellen, datt d'Zuelen net unzéien. Well da riskéiere mer an eng Situatioun ze kommen, wou sech déi sozial Schifflag hei am Land nach eng Kéier zolidd wäert verschärfen.

Mir hunn haut, laut Staterc, 16 % vun de Leit, déi am Konfinement Revenu verluer hunn. Dat sinn, mat héijer Warscheinlechkeet, déi selwecht Leit, déi scho virdrun un der Aarmutsgrenz lounge, an och déi, déi um private Marché a prekäre Beschäftigungsverhältnisse stinn, wou se dann zousätzlech och nach vill méi vun der Konjunktur - genau där Konjunktur - ofhängeg sinn. Des Leit sinn amgaangen, an dat kréie mer aus dem soziale Secteur erkläert, hir spärlech Reserven ze mobiliséieren, fir aktuell iwwert d'Ronnen ze kommen.

Wann et also am Hierscht net zu enger Reprise kënnt - an dovunner muss een, leider, net ausgehen -, wäerten des Leit relativ schnell existenziell Problemer kréien. An aner Leit, déi vläicht an normalen Zäiten eenegermoossen zolidd dostoungen, wäerten ufänken, oder riskéieren zumindest, ënnert d'Rieder ze kommen.

Mir hätten eis duerfir gewënscht, datt d'Regierung elo scho preventiv déi sozial méi schwach Schichte gezielt stäerkt, amplatz aus-schliisslech just an d'Entrepreneuren ze investéieren. Och dat ass nämlech Wirtschaftspolitik.

D'Allocation de vie chère gouf gehéicht. An, jo, d'Loyerspräisser goufen agefruer. Mee mer müssen eis bewosst sinn, datt dat net duergoe wäert. D'Allocatioun erreecht relativ weeneg Leit an d'Loyerspräisser waren och scho virum Gel vun hinnen immens héich a kaum nach ze bezuelen.

Mer kënnen duerfir just un d'Regierung appelléieren, net eréischt dann ze reagéieren, wann d'Kand schonn am Pëtz läit. Mer brauchen elo scho wirksam Mesuren, fir d'Kafkraaft vun deene Leit, a besounesch fir d'Kafkraaft vun deene Leit, déi net déi allerhéchste Revenuen hunn, vun deene sozial schwache Bevëlkerungsschichten ze stäerken, an domadder gläichzäiteg eng ekonomesche Mesure huelen, nämlech d'Demande ze stäerken an d'Demande unzekerbelen.

Här President, mir hunn och schonn eng Gréisstenuerdnung, eng Iddi vun enger Gréisstenuerdnung vun esou engem Programm, wiwill Suen eng Regierung da kéint an esou e Pro-



gramm investéieren. An eis schwieft déi Zomm vu 600 Milliounen Euro vir als Direktprogramm.

600 Milliounen, dat ass nämlech genee dee Montant, deen d'Majoritéit mar wëllt hei stëmmen, fir en onnëtzte Militärfleger ze kafen. A wann den Här Bauler virdru gesot huet, zum Schluss vu senger Interventioun, ech zitëieren en: „Et baut ee kee soziale Wuelstand op engem wirtschaftleche Kierfecht“, esou géif ech de Saz ëmdréien: Et baut ee kee wirtschaftleche Wuelstand op engem soziale Kierfecht!

Här President, wat dëse Projet de loi ubelaangt, stëmme mer e mat, mee mer mengen, datt e bei wäitem net duergeet a mer fäerten, datt en net deen Erfolleg wäert hunn, deen d'Regierung sech wënscht.

Merci.

► **M. David Wagner** (déi Lénk).- Très bien!

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Marc Baum. An als leschte Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement age droen. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Sven Clement** (Piraten).- Merci, Här President. Léif Kollegeinnen a Kollegen, leschten ageschriwwene Riedner heescht ëmmer, datt ganz vill scho gesot gouf. Ech hat, ...

► **M. André Bauler** (DP).- Et kann ee sech prägnant faassen!

► **M. Sven Clement** (Piraten).- Ech muss mech entschëllegen, datt ech virdru vergiess hat dem Rapporteur vum Projet virdru Merci ze soen. Guy Arendt, ech huelen dat heimadder no.

Och bei dësem Projet e grouse Merci un de Rapporteur Claude Haagen, deen dat och exzellenter resuméiert huet. An eppes, wat e gesot huet, ass, mengen ech, fir kloer ze maachen, wéi deen heite Projet sech och vun deene vu virdrun ënnerscheet.

Nämlech hu mer virdru vun Ersatzrevenue geschwat, respektiv vun Aide au capital, an hei schwätze mer elo vun Investitiounshëllef, vu Suen, déi e Betrib sollen incitéieren, wann alles gutt geet, datt en da sech motivéiert gesäit, Sue selwer an de Grapp ze huelen, e puer Sue vum Staat derbäizeleeën an domadder ze investéieren.

Essentiellement kléngt dat als éischt emol wéi eng gutt Iddi. Et kléngt ewéi eng antizyklesch Politik, wou een d'Betrib dozou féiert, datt se eebe grad elo Demande generéieren, grad elo investéieren, fir esou eng Demande ze hunn, wou aner Betrib da kënne liwweren. Dat kléngt gutt.

Wann een dann awer d'Montante kuckt, déi ee mindestens muss investéieren, a wann ee sech dann e bëssen am Secteur ëmhéiert, grad bei de Mikroentreprisen, an et muss een 20.000 Euro mindestens investéieren, fir kënne vun den Investitiounszouschëss vun der Regierung ze profitéieren, da gëtt et ganz séier schwierig.

Firwat soen ech, et gëtt ganz séier schwierig? Dat ass engersäits, well et en ale Mantra gëtt, dee Betrib sech ëmmer widerhuelen a Krisenzäiten, an deen ass: „Cash is King“.

A Krisenzäiten ass eng kleng Reserv an der Tresorerie ëmsou méi wichteg, well se eebe grad d'Fluktuatione vun der Demande vu sengen eegene Clienten offedere kann. Wann een eebe grad elo soll incitéiert ginn ze investéieren, da kann dat nëmme goe wann een, niift den Investitiounshëllef, och d'Finanzen dofir huet. Dat heescht engersäits entweder méi wéi genuch Reserve scho virun der Kris opgebaut hätt oder awer grad elo an der Kris nei Finanzierungsquelle kann opmaachen.

Risikokapitalgeber falen am Moment éischer ewech, well och déi zwar Risikokapitalgeber heeschen, awer e bësse Risiko ofschätzen ëmmer a kuerz virun enger droender Finanzkris ass och dee gréisste Risikokapitalgeber net onbedéngt prett, fir nach méi Risiko anzegoen.

Dat heescht, mir falen zrëck op déi normal Banken. Mir falen zrëck op normal Banken, déi, an dat hu mer jo bei anere Projekte schonn ugeschwat, elo solle mat d'Relance finanzéieren.

D'Banken hunn zum Deel hiert schonns gemaach. A wa mer elo hei nach eng kéier drop bauen, datt d'Banken u sech dat ersetzen, wat de Staat dann erwaart, fir datt een iwwerhaapt Sue kritt, da kéint dat eng Rechnung sinn, déi net opgeet.

Dat kéint eng Rechnung sinn, an dat seet och d'Chambre des Métiers, déi net opgeet, well déi ganz kleng Betrib dat Kapital net hunn an och net kréien. An zweetens et en Text ass, deen awer nach eng gewëssen Onsicherheit fir kleng Betrib huet. D'Prozedur ass awer nach eng

Kéier méi komplex wéi déi Prozedur vun deene Projekte virdrun. An do stellt sech dann d'Fro: Wat maache mer, fir datt déi kleng Betrib - ech schwätzen net vun de mëttelstännische Betrib, mee wierklech vun de ganz klengen, vun de Mikroentreprisen -; wat maache mer, fir datt dat heite fir déi en interessant Instrument gëtt?

Well wann ee seet, datt ee sozial Mesurë muss schafen, da geet et grad drëm, datt déi ganz kleng Betrib, déi déi eng bis fënnf Aarbechtsplaze schafen, net ënnerginn.

Wat de Betrib méi grouss ass, wat et méi einfach ass e bësse Reserven ze schafen, well et méi einfach ass och d'Komplexitéiten a Gesetzzer ze navigéieren. Wat ee méi kleng ass, wat et méi schwéierfällt. Wat ee méi kleng ass, wat ee méi ..., prozentual méi Zäit domadder verbréngt, fir dat Gesetz hei probéieren ze verstoen an déi Suen dann unzefroen.

An deementspriedend wollt ech hei just drun erënneren, datt mer dës Bedenke ganz eescht müssen huelen. Mir müssen derfir suergen - an dat ass en Appell un de Minister -, datt et einfach gëtt, déi Demanden hei ze maachen, an datt et, ech hunn et virdru gesot, net zu enger ze grousser Komplexitéit kënnt.

An de Minister Delles huet virdrun ugekënnegt, datt et bei him digital wäert goen an datt ee keng weider Preuvë muss ufroen. Ech hoffen, datt all déi Dokumenter a Preuve, déi hei am Gesetz virgesi sinn, datt déi zu engem groussen Deel kënnen automatiséiert ugefrot ginn, andeem ee ganz einfach Checkboxen uklickt an net andeem ee muss Preuve a Kopien a Copie-conformen op de Ministère schécken.

Dofir meng ganz konkreet Fro un de Minister: Wäerten hei fäerdeg Formulairen, mat eeben deenen Datenoffroe proposéiert ginn, soudatt dat Ganzt digital an engem Abwasch ka gemaach ginn?

Wat de Fong vum Projet ugeet, gouf alles gesot. Et ass néideg, datt mer antizyklesch Politik maachen, an dofir ginn och d'Piraten den Accord zu dësem Projet.

► **M. Marc Goergen** (Piraten).- Ganz gutt!

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert. Den Här Wirtschaftsminister Franz Fayot.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Franz Fayot**, *Ministre de l'Économie*.- Merci, Här President. Léif Deputéierten, ech géif gäre virop dem Claude Haagen e grouse Merci soe fir säi ganz ausféierleche Rapport, ganz komplette Rapport. Ech géif lech och allequerte gäre Merci soe fir dee gudden Debat, de Leit, de Membre vun der Ékonomieskommissioun Merci soe fir déi gutt Diskussiounen an der Kommissioun.

Et ass vun enger Rei Virriedner gesot ginn: Weinst der Coronakris an dem Äbroch vun dem Chiffre d'affaires denken elo ganz vill Betrib doriwwer no, fir hir geplangten Investitiounen entweder guer net ze maachen oder no hannen ze verleeën. A mat dëser neier finanzieller Hëllef probéiere mer, eebe just dat ze vermeiden. Mir probéieren an dësen Zäiten, d'Betrib ze incitéiere fir weider ze investéieren. An net nëmme fir ze investéieren, fir erëm dat opzebauen, wat virdrun do war, mee fir an eng aner Richtung och erëm opzebauen, an eng méi nohalte, eng méi digital an eng méi intelligent Richtung. An dofir passt dës nei Hëllef wéi keng aner an de Programm „Neistart Lëtzebuerg“ vun der Regierung.

D'Betrib, déi 15 % vun hirem Émsaz an der Kris verluer hunn, solle mat dëser Hëllef hir Investitiounen trotzdeem zäitno realiséiere kënnen a vläicht souguer Investissementer maachen, fir déi se nach gezéckt haten. Mir finanzéieren, grad elo, massiv Investissementer vu Betrib an d'Digitalisatioun, an den Ëm- an den Ausbau vu Produktiounslinnen an nei Dëngschtleeschungen oder a méi Energieeffizienz. An eng méi ëmweltfrëndlech Économie.

Wann den Invest dann och nach konform ass zum Prinzip vun der Kreeslafwirtschaft, da kann de Betrib nach eng kéier bis zu 20 % finanziell Hëllef zousätzlech derbäikréien.

Wann dës Kris eppes gewisen huet, dann ass et, dass d'Manéier wéi mer liewen an ons Liewensqualitéit fragill sinn an et keng Garantie gëtt, dass alles esou bleift wéi et ass. Dat huet Corona eis ganz kloer virun Ae gefouert!

D'Économie circulaire - dat ass d'Iwwerzeegung am Wirtschaftsministère - ka substanzuell zur Lösung vu Problemer wéi dem Klimawandel oder dem Manktum u Rohstoffe bäidroen. D'Coronakris huet also eisen Engagement, fir d'Kreeslafwirtschaft weiderzibréngen, net méi schwach gemaach, mee, au contraire, nach renforcéiert.

An eisen Aen huet d'Kreeslafwirtschaft en enormt Potenzial fir nei wirtschaftlech Weeër op-

zemaachen. An dofir si mir och hei Virreider an ënnerstëtzen déi circulaire Approche ganz ausdrécklech mat deem Bonus vun 20 %. Ech géif dat wierklech gären hei betounen. An ech mengen, dat ass nach net gesot ginn, dat ass awer e wichtige Punkt: Lëtzebuerg ass dat éischt Land an Europa, wat esou eng Measure huet. Mir si Pionéier hei. Keen anert Land an der EU huet iwwerhaapt, an dann och nach esou eng generéis Subventioun fir Investitiounsprojeten am Beräich vun der Économie circulaire.

Dëse Projet mécht eis Wirtschaft also méi resilient. Och géint zukünfteg Krise wéi dëser. Mir bauen net erëm einfach op wéi virdrun. Nee. Mir baue méi intelligent, méi nohalte erëm op.

Fir dës nei Investitiounshëllef de Betrib méi no ze bréngen, an dat ass gewënscht gi vu verschiddene Riedner, dass dat soll gemaach ginn, an dass dat soll einfach sinn, mee fir de Betrib dat iwwerhaapt emol ze erklären, a fir sécherzestellen, dass mer och eng ganz Rei Demandé kréien, organiséiere mer elo am Wirtschaftsministère Webinaren. Iwwert déi nächst Wochen, a bis an de September eran, sinn dräi esou On-linekonferenzen op Franséisch, op Englesch an op Lëtzebuergesch geplangt, fir eeben ze explizéieren, wéi dat hei soll fonctionéieren.

Do kréien d'Betrib dann dës Measure am Detail erkläert a si kënnen och hir Froen dozou stellen. Dës Webinare ginn organiséiert zesumme mat de Partner vun der Fedil, der Chambre des Métiers, der Chambre de Commerce a Luxinnovatioun.

Dir Dammen an Dir Hären, mat dëser Initiativ stelle mer sécher, dass eise Message och bei de Betrib ukënn an dass si dës Opportunitéit ergräifen, fir nohalte ze investéieren. An et ass wichtig lech elo schonn ze soen, dass mer eng ganz Rei Demanden hu vu Betrib, déi erakomm sinn, déi sech interesséiere fir dës Hëllef, dass also wierklech e reegen Interessi besteet fir dësen neie Régime d'aide, souwuel vu klengen, mee och vu méi grouse Betrib, déi wëlle vun dëser Hëllef hei profitéieren.

Ech géif dann, Här President, nach gäre kuerz och op déi verschidde Froen a Kriticken a Suergen agoen, déi verschidden Deputéierten hei formuléiert hunn.

Ech géif gär ufänke mam Laurent Mosar sengen zwee Punkten. Deen éischten, dee betrëfft déi Autorisation d'établissement, wou kritiséiert gëtt, dass dat iwwerhaapt néideg ass, fir kënnen an de Genoss vun dësen Aiden ze kommen. Ech géif dem Laurent Mosar gäre soen: Éischstens, wat hie selwer jo schonn erkannt huet, dass de Betrib net ..., dat heescht d'Demande kann eraginn, wann en nach keng Autorisation d'établissement huet an déi dann eréischt muss hunn, wann, gegeebenefalls, déi Hëllef dann accordéiert gëtt. Mee eis Erfahrung ass, baséierend op anere Régime-d'aiden, déi änlech sinn, an änleche Beräicher agräifen, dat ass, dass u sech mer hei an engem Beräich sinn, wou dee Problem sech ni gestallt huet. Et sinn ëmmer Betrib mat Handelsermächtigungen, et sinn oft Betrib, déi an der Industrie, awer och am Mëttelstand ënnerwee sinn. An eis Erfahrung ass, dass dee Problem vun der feelender, vun enger Autorisation d'établissement sech hei an dësem Beräich ni an der Praxis gestallt huet.

Deen zweete Punkt, dat ass dee vun den Akkonten. Dir wësst, dass d'Gesetz et erlaabt ... Also éischstens, mengen ech, muss ee soen, dass de Betrib muss 50 % op d'mannst matfinanzéieren. Dat heescht, dat hei ass en Instrument, wat wierklech just do ass fir Betrib, déi selwer eng gewësse Liquiditéit hunn, fir kënnen en Investissement ze maachen. Et muss een also schonn e bëssen op zolitte Féiss stoen, fir dat hei kënnen iwwerhaapt ze maachen. An dann, mengen ech, ass och nach ze soen, dass ee sech och schonn am Laf vum Projet kann Akkonte froen, wéi Der dat jo och selwer gesot hutt, ier de Projet zu Enn bruecht gouf; wéi dat och an aneren Hëllefsinstrumenter vum Wirtschaftsministère de Fall ass.

De Charles Margue an e puer aner Deputéierten hunn d'Enveloppe kritiséiert. Si soen: 30 Milliounen Euro, dat ass ze mann. Dat ass net ambitiéis genuch. Ech géif lech gäre soen, dass dat elo emol déi éischt Enveloppe ass, déi mer op Bréssel notifiéiert hunn. Dir wësst, dass mer hei am europäesche Framework si vun de Staatshëlfe Covid-19. Näischt hënnert awer drun, dass wann déi Measure hei Succès huet an dass mer gesinn, dass mer zousätzlech Mëttel brauchen, dass mer dann nach eng kéier zrëckgi mat enger zousätzlecher Enveloppe. Dat hei ass och, mengen ech, am Budget eng „ligne crédit non limitatif“, wou mer also kënnen nostocken, wann dat muss gemaach ginn.

De Sven Clement huet nach d'Fro soulevéiert vun de Mikroentreprisen. Ech mengen, do muss ee soen, dass effektiv deen heite Projet

net derfir do ass, fir am Fong déi ganz kleng Investissementer ze favoriséieren. Do gëtt et eng Rei aner Instrumenter an eiser Panoplie vun Hëllefregimmen.

Dat hei ass ee Stéck vum Puzzle, dee wierklech drop ausgeriicht ass, fir Investissementer an eng ganz bestëmmte Richtung vun Nohaltegkeet, vun Digitaliséierung, vu Kreeslafwirtschaft ze favoriséieren. An et ass e Fait, dass een do éischer bei enger Clientèle ass vu Betrib, déi méi Mëttel hunn, déi e bësse méi grouss sinn. Dat heescht, d'Mikroentreprisé sinn hei elo net déi éischt, déi a Fro kommen, fir dëse Régime d'aide. Mee do gëtt et, wéi gesot, aner Regim-mer, wéi de Régime de minimis oder de Régime d'aides PME oder Fuerschung an Innovatioun, wou och kënne Mikroentreprisen drop zrëckgräifen.

Mee hei war, wéi gesot, an duerfir ass och dee Minimum vun 20.000 Euro, deen effektiv zimmlech héich ass. Hei geet et net drëm, just de Betrib Remplacemente ze erlaben, well et ass gewosst, dass kleng Betrag haaptsächlech do si fir Saachen ze ersetzen, déi net méi zäitgeméis sinn an engem Betrib. Hei geet et wierklech drëm fir e Plus ze bréngen. Sief dat am Beräich vun der Nohaltegkeet, am Beräich vun der Kreeslafwirtschaft oder eeben och an der Digitaliséierung.

Zum leschte Punkt vun de Formulairen: Ech ginn dovunner aus, dass déi heite Formulairen, fir déi Demanden hei ze maachen, ganz vill deene gläichen, déi mer elo schonn hunn am Wirtschaftsministère. Ech kann lech net soen, ech weess dat effektiv net, ob déi elo kënne sous forme digitale gemaach ginn. Et ass wouer, dass een do muss an dësem Beräich eng gewëssen Zuel vun Informatiounen matliwweren, fir de Projet ze appreciéieren. Dat heescht, ganz esou einfach, wéi elo einfach e puer Casen ze cochéieren, gëtt dat hei sécher net. Mee mir probéieren dat op alle Fall esou userfriendly wéi méiglech ze maachen.

Voilà, dat gesot, soen ech lech Merci fir den Debat. Ech freeë mech iwwert déi breet Zoustëmmung zu dësem Projet de loi a soen lech Merci fir d'Nolauschteren!

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci dem Wirtschaftsminister Franz Fayot. Den Här Laurent Mosar huet nach eng Fro.

(Brouhaha)

► **M. Laurent Mosar** (CSV).- Merci, Här Minister, fir déi vill Äntwerten. Dir hutt mer alldéngs op eng Fro net geäntwert. Dat ass déi, wéi d'Regierung gedenkt virunzufuere mat de Moratoiren.

Dir wësst elo, déi lafen am Oktober aus. An déi Fro stellt sech natierlech fir ganz vill Betrib, ob se à la limite dann op de Wee vun de Staatsgarantiekreditter ginn. An duerfir, mengen ech, ass et awer wichtig, datt een d'Betrib zurzäit doriwwer informéiert. Dat heescht, net elo waarde bis just eng Woch virdrun.

An duerfir wollt ech nach eng kéier hei meng Fro stellen: Gëtt et do schonn eng Positioun vun der Regierung? Ass och eventuell do scho mat der ABL geschwat ginn?

Ech weess, dat geet net eleng an Är Kompetenz. Dat geet och an d'Kompetenz vum Finanzminister. Mee et wär trotzdem awer wichteg, wann Der eis do eng Indication kéint ginn.

Merci.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci, Här Mosar. An ech ginn d'Wuert direkt zrëck un den Här Wirtschaftsminister.

► **M. Franz Fayot**, *Ministre de l'Économie*.- Mir haten déi Diskussioun jo schonn e puermol hei an der Chamber. Déi Moratoiren, an den Här Mosar weess dat, ware jo eng Initiativ vun der Bankenindustrie hei op der Plaz, déi am Fong aus hirer eegener Initiativ d'accord waren, fir déi Moratoirë vu sechs Méint do ze ginn.

Dir wësst och, dass de Stabilisierungspak wéi och den „Neistart“-Pak eng ganz Rei Mesuren hunn, déi complementaire sinn, wou et Direkt-hëlfe gëtt, wou et Délai-de-paiement gëtt, wou et awer och verschidden Avancé gëtt, déi kënne sollicitéiert gi vun de Betrib, wéi déi Avances remboursables, déi ee kann ufroen zu ganz attraktive Konditiounen.

D'Moratoirë sinn eng vun deene Mesuren. Ech mengen, et muss een effektiv elo kucken am Hierscht, wéi déi Kris sech weiderentwéckelt. Et ass och gewosst, dass eng ganz Rei Betrib nach Ligne-de-créditen hunn. Mir wëssen dat, well mer d'Chiffere vun de Banke kennen, dass et eng ganz Rei Ligne-de-crédite gëtt, déi nach net epouséiert goufen a wou d'Betrib nach kënnen drop zrëckgräifen.

Ech mengen, déi Moratoiren, dat war ee wichtige Gest fir de Betrib erëm eng kéier och ze



hëllefen, Liquiditéite fräizemaachen an enger éischer Phas vun der Kris. Mee elo an där zweeter Phas vun der Kris - an nach eng Kéier, dat hei ass eng länger Kris, déi dauert warscheinlech nach eng Partie Méint - mussen dann, gegeebe-nefalls, eng Rei aner Instrumenter agräifen a sollicitéiert gi vun de Betriber, fir hei eeben der-duerchzekommen, duerch dës Kris.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci vill-mools, Här Fayot. D'Diskussioun ass ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung vum Projet de loi 7594. Den Text steet am Document parlementaire 7594⁷.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7594 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Den Här Di Bartolomeo huet nach net gestëmmt?

► **M. Mars Di Bartolomeo** (*LSAP*).- Et hat net direkt geklappt.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Ech maachen de Vote électronique zou. Wie wëllt ...

(Interruption)

... e Vote par procuration ofginn?

Appel nominal (votes par procuration)

Domat ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par M. Aly Kaes), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Gilles Roth), Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Claude Lamberty), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Chantal Gary), MM. Carlo Back, François Benoy (par Mme Josée Lorsché), Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

9. Ordre du jour

Erlaabt mer, d'Chamber nach ze froen, ob se d'accord ass, datt mer de Projet de loi 7543 iwwert d'Reform vun der Police, deem als drëtte Punkt vum Ordre du jour mar virgesi war, als leschte Punkt diskutéieren?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Domadder si mer um Enn vun der Sitzung vun haut ukomm. D'Chamber kënnt muer de Mëtten um zwou Auer nees zesummen.

D'Sëtzung ass opgehewen.

(La séance publique est levée à 18.29 heures.)

Sommaire des séances publiques n^{os} 56, 57 et 58

56^e séance	
Ouverture de la séance publique	p. 827
Dépôt d'une proposition de loi par M. David Wagner	p. 827
7622 - Projet de loi portant introduction d'une série de mesures de lutte contre la pandémie Covid-19 et modifiant :	
1 ^o la loi modifiée du 25 novembre 1975 concernant la délivrance au public des médicaments ;	
2 ^o la loi modifiée du 11 avril 1983 portant réglementation de la mise sur le marché et de la publicité des médicaments	p. 827-838
7528 - Projet de loi portant modification de :	
1. la loi modifiée du 7 novembre 1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif ;	
2. la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire	p. 838-839
7574 - Projet de loi du XX portant modification :	
1 ^o du Code du travail ;	
2 ^o de la loi modifiée du 19 décembre 2008 portant réforme de la formation professionnelle	p. 839-840
7309 - Projet de loi portant modification	
1 ^o du Code du travail ;	
2 ^o du Code de la sécurité sociale ;	
3 ^o de la loi du 23 juillet 2015 portant modification du Code du travail et du Code de la sécurité sociale concernant le dispositif du reclassement interne et externe	p. 840-842
57^e séance	
Ouverture de la séance publique	p. 843
Discours de M. le Président	p. 843
Communications	p. 843
Ordre du jour	p. 843
Motion de M. Fernand Kartheiser relative à la qualité de vie des personnes âgées	p. 843-844
7531 - Projet de loi portant	
1 ^o organisation d'études spécialisées en médecine à l'Université du Luxembourg ;	
2 ^o modification de la loi modifiée du 29 avril 1983 concernant l'exercice des professions de médecin, de médecin-dentiste et de médecin-vétérinaire ;	
3 ^o modification de la loi du 28 octobre 2016 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles	p. 844-850
7628 - Projet de loi autorisant l'État à participer au financement de la deuxième phase du programme de dépistage à grande échelle dans le cadre de la pandémie de Covid-19	
	p. 850-857
7576 - Projet de loi portant modification :	
1 ^o de la loi modifiée du 21 mai 1999 concernant la fonction de candidat dans les carrières enseignantes de l'enseignement postprimaire ;	
2 ^o de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État ;	
3 ^o de la loi modifiée du 30 juillet 2015 portant création d'un Institut de formation de l'Éducation nationale	p. 857-859
58^e séance	
Ouverture de la séance publique	p. 859
7530 - Débat d'orientation sur le rapport d'activité de l'Ombudsman (2018)	
	p. 859-865
7615 - Projet de loi portant approbation de l'« Agreement between the Government of the Grand Duchy of Luxembourg and the Government of the Republic of Botswana for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and on capital and the prevention of tax evasion and avoidance », et le Protocole y relatif, faits à Luxembourg, le 19 septembre 2018	
	p. 865
7616 - Projet de loi portant approbation du Protocole, fait à Luxembourg et à Nur-Sultan, le 14 octobre 2019, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République du Kazakhstan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Astana, le 26 juin 2008, telle que modifiée par le Protocole, signé à Luxembourg, le 3 mai 2012	
	p. 865-866
7625 - Projet de loi portant modification de	
1 ^o la loi modifiée du 24 juillet 2015 relative à FATCA ;	
2 ^o la loi modifiée du 18 décembre 2015 relative à la Norme commune de déclaration (NCD) ;	
3 ^o la loi du 25 mars 2020 relative aux dispositifs transfrontières devant faire l'objet d'une déclaration ;	
4 ^o la loi du 12 mai 2020 portant adaptation de certains délais en matière fiscale, financière et budgétaire dans le contexte de l'état de crise ;	
en vue de transposer la directive (UE) 2020/876 du Conseil du 24 juin 2020 modifiant la directive 2011/16/UE afin de répondre au besoin urgent de reporter certains délais pour la déclaration et l'échange d'informations dans le domaine de la fiscalité en raison de la pandémie de COVID-19	p. 866-867
7609 - Projet de loi visant à mettre en place un fonds de relance et de solidarité et un régime d'aides en faveur de certaines entreprises et portant modification de :	
1 ^o la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu ;	
2 ^o la loi modifiée du 20 décembre 2019 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2020 ;	
3 ^o la loi du 3 avril 2020 relative à la mise en place d'un régime d'aides en faveur des entreprises en difficulté financière temporaire et modifiant la loi modifiée du 19 décembre 2014 relative 1) aux mesures sociales au bénéfice des artistes professionnels indépendants et des intermittents du spectacle 2) à la promotion de la création artistique	p. 867-870
7612 - Projet de loi ayant pour objet la mise en place d'un régime d'aide temporaire en faveur du commerce de détail en magasin	p. 870-872
7594 - Projet de loi visant à stimuler les investissements des entreprises dans l'ère du Covid-19	p. 872-875